

《我的配音生涯（增订版）》

图书基本信息

书名：《我的配音生涯（增订版）》

13位ISBN编号：9787532767450

出版时间：2014-11-1

作者：苏秀

页数：412

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《我的配音生涯（增订版）》

内容概要

本书为上海电影译制厂元老级配音艺术家、译制片导演苏秀唯一的回忆录，完整生动地回顾了她在配音界六十年的艺术工作和生活，同时回忆与邱岳峰、尚华、毕克等老一辈配音大师以及童自荣、李梓、曹雷等年轻一辈的交往和合作，更有经典译制片译配工作的宝贵经验和心得，以及电影艺术的相关札记。苏秀作为时代亲历者，其笔下展开的世界，远远超出了一己的经历，保存了有关配音事业的大量第一手材料，读者可从中了解译制配音工作的台前幕后故事，老一辈译制片艺术家的鲜活身影和动人事迹，更可一窥上世纪50-80年代复杂多变的文艺风向及历史洪流中真实的艺术家命运。同时收录作者的生活、工作的珍贵留影，真实记录记忆中那些“好声音”诞生的当下，为读者展现译制片黄金岁月里，艺术与人生的打磨历程。

《我的配音生涯（增订版）》

作者简介

苏秀，中国第一代配音表演艺术家，上海电影译制厂著名配音导演、演员。1926年出生于长春，1931年迁居哈尔滨。1950年起先后任上海电影制片厂翻译片组、上海电影译制厂配音演员和译制导演。1984年退休后在上海电视台和上海电影资料馆任译制导演。现居上海。

苏秀用声音塑造的外国影片中的经典形象不计其数，还以出众的才华执导了一百多部译制影片。配音代表作品有《尼罗河上的惨案》、《第四十一》、《孤星血泪》、《化身博士》、《红与黑》等；译制导演代表作有《阴谋与爱情》、《中锋在黎明前死去》、《远山的呼唤》、《我两岁》、《天鹅湖》、《虎口脱险》、《冰海沉船》等。

书籍目录

- 增订版序 有你们的存在，才有这一切
初版序 你们的喜爱就是对我们最大的回报
- 1 往事趣谈
- 第一次领奖
 - 为“四人帮”唱堂会
 - 内参片正式开工
 - 气死“日活”
 - 别开生面的“政治学习”
 - 演员组的体育比赛
 - 录音棚中的“鬼打墙”
 - 恍恍惚惚的一群人
 - 第二次领奖
 - 电视译制片专业座谈会
 - 上视译制部创业伊始
 - 《血的锁链》与“黄埔一期”
- 2 我的前辈，我的伙伴
- 陈叙一——上天赐给我们的礼物
 - 我的考官卫禹平
 - 故事片的前辈们
 - 邱岳峰——我们配音演员的骄傲
 - 姚念贻与张同凝
 - 毕克——装龙像龙，装虎像虎
 - 胡庆汉、杨文元和我
 - “知识分子”富润生
 - 戏说于鼎——“一将功成万骨枯”
 - 李梓——我们的当家花旦
 - 尚华——兢兢业业地对待每一个角色
 - 赵慎之——她说我“盗名窃誉”
 - 传奇人物潘我源
 - 刘广宁——观众心中的公主
 - 六十年代进厂的一班人
 - 配音王子童自荣
 - 我的忘年交施融
 - 曹雷——人活一辈子，她活两辈子
 - 七八十年代进厂的一班人
 - 注重学习的孙渝烽
 - 沈晓谦——昙花一现的过客
 - 大器晚成的林栋甫，少年成名的金霖
 - 翻译和录音师——我的合作伙伴
 - 狄菲菲——天生丽质难自弃
- 3 我的每一次“人生”——我扮演的角色
- 塑造角色最多的演员
 - 我的每一次“人生”
 - 我为褒曼配音
 - 从艾司黛拉到哈维夏姆小姐
 - 叛逆玛季德
 - 野心家高须相子

约安娜，灵与肉的冲突
苏联的新浪潮影片
白云苍狗，倏忽万变
非同一般的人物关系
《红莓》为囚犯立传
台词，有千变万化的读法
4 我的每一片新天地——导演札记
我的每一片新天地
我对译制片的几点看法
译制工作为什么那样使人着迷？
细节的真实
话筒前的心理学
酷暑、桃子、十七号片
关于《雾之旗》的回忆
李梓配男孩的风波
为《少林寺》和《少林小子》配音
两只可爱的小松鼠
轰动一时的《姿三四郎》
该怎样看待《砂器》的男主人公
意大利的新现实主义以及《罗马——不设防的城市》的幕后戏
全新样式的反法西斯影片
看了译制片才全懂了
人的高贵与尊严
震撼心灵的《苦海余生》
“远山”在呼唤什么？
一个婴儿的独白
令我倾心的《沙鸥》
作家电影《广岛之恋》
精致的《格洛丽亚》
5 余音袅袅
我们厂，我们的大学
闲话台词
译制片研讨会
我的仲夏夜之梦
重回话筒前
刘广宁“省亲”
老尚，你安心地走吧！
邱岳峰落葬
那些故事片演员
孤雁失群
洛阳城东桃李花
她们都来自名门
明朗的天
命运掌握在谁手中？
我家的“一片红”
七十五岁学电脑
馒头夹白糖
在陌生人之间
我奉献给你们的礼物

《我的配音生涯（增订版）》

总会遇到“同志”

烛光晚餐

6 附录三篇

你好！苏秀老师/童自荣

二〇〇五版后记

苏秀作品年表

《我的配音生涯（增订版）》

精彩短评

- 1、没有就是没有了，所能做的，不过是扫墓而已
- 2、那些璀璨的过去。纪念逝去的声音。
- 3、原来译制片也有着璀璨的过去，那段黄金岁月里，有一代老艺术家们把青春和生命献给配音艺术。//而苏先生的回忆录又不仅仅回忆译制片，还有人生友情艺术种种，感动不已。
- 4、皆是短文，不够过瘾
- 5、因为当年对译制片的记忆，看到图书馆书架上的这一册，随手带回家。好像没有达到我的预期，都是一些豆腐块小文章，拉拉杂杂，也算对这一群人有了一个直观感觉。
- 6、对上译厂及配音这门艺术有了了解
- 7、文化如何传承是个问题，相比较于市面上的“配音培训班”，上海译制厂的这种大“火炉”是一去不复返了。

《我的配音生涯（增订版）》

精彩书评

章节试读

1、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第55页

邱岳峰节奏感极强，和他一起跳舞，被他带着前进、后退、旋转，会使人感到自己和音乐完全融成了一体，所以他是最抢手的舞伴。……他从来不是一字一句地抓口型，而是完全掌握了人物的节奏，所以他曾开玩笑说：“我可以背对银幕配戏。”

2、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第120页

她是一朵花，总要绽放。天地本来是很宽的。李梓其实有种神刀无华的感觉，程晓桦也要到一定年纪才会觉得特别好，唯独刘广宁和狄菲菲，算是全年龄无差别全灭。你听到她们的声音，不止是觉得好，而是会爱上她。

3、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第132页

弄得中尉大发脾气，她才给了他一个又轻又小的包。

4、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第148页

她却说：“早就占有过了。”

5、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第114页

老徐（徐志仁）翻译的《虎口脱险》，真是异常的精彩。如果不是老徐的台词翻译得那么有味儿，演员也不可能表达得那么生动、诙谐。他把口型掌握得那么恰到好处，好像口型是为台词而设置的。有人把《虎口脱险》看过了无数遍，记住了尚华、于鼎，却并不一定知道它的翻译是谁。这真有点不大公平。我跟他合作的，除了《虎口脱险》，还有讲贝多芬生平的《不朽的情侣》。

6、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第40页

经过多年培养，才造就了翻译、导演、演员、录音、剪切一整套班子。

7、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第1页

因为从五十年代和她一起走过来的也只有我和赵慎之了。……可以说，是从未有过的隆重。这句话真的非常非常的悲哀。首先就是想想的确健在的演员好少了，就像老兵只是消失。这也是我有机会看到这样的活动都去尽量参加。我再也不能接受错过尚华发行《大闹天宫》的事情了。记忆，越来越少了。另外，我觉得一个演员的去世，备受报道，我想到的始终是秃鹫最后分食。早干嘛去了。

8、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第9页

某些内参片会在厂内放映一两场，这种票有钱也买不到，连我们自己也很难得到。那真是弥足珍贵呀！……有一次，一部谈不上有什么艺术价值的好莱坞影片到了我们场。那部好莱坞影片的主角是泰伦·鲍华，吃不准是哪部？这次下午茶里，小辰说就是他先生用那些内参片的上译配音的电影票打动了她，估计也是这个时期。也是这次，刘绪源老师提到了北京人艺因为周总理的保护得以保存，他说不理解上译是靠什么，他说应该是上海的市民文化。其实，我觉得就是四人帮要听堂会，这算是刚需了。譬如《罗马之战》什么，贺龙不是说过：开会人都不来，看戏人总是齐的。

9、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第1页

这十年来，有一个很奇特的现象。那就是译制片在现实生活中，越是受排挤，受冷落，译制片的爱好者就越是热情……观众对他配音的无论是小偷还是罗【杰】斯特，仍那么津津乐道这里要勘误一个，是罗切斯特。

10、《我的配音生涯（增订版）》的笔记-第88页

她为了找到杀人时的凶狠感觉，时刻在揣摩，有一天，竟在吃饭时眼露凶光地大叫了一声，那样阴森、恐怖，把她的丈夫和儿子都吓了一跳。

《我的配音生涯（增订版）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com